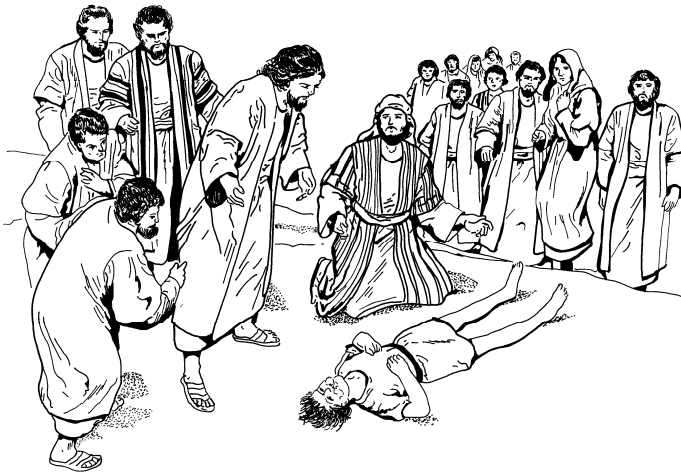


# UYeesu akumuponia umulumendo uwa mpepo inkandamanu

---

Yesu anamponya kijana  
mwenye pepo mchafu

---





UYeesu akumuponia  
umulumendo uwa  
mpepo inkandamanu

Yesu anamponya kijana  
mwenye pepo mchafu

*Kutoka: Luka 9:37-43*

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
[SU\\_mbeya@sil.org](mailto:SU_mbeya@sil.org)

Pamoja na

Wycliffe   
*Partners in Bible Translation*

## Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### *3.2. Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** UYeesu akumuponia umulumendo uwa mpepo inkandamanu (*Jesus Heals a Boy with an Evil Spirit*)

**Lugha:** Kinyiha

**Kimetafsiriwa na:** Mch. Levant Sichone

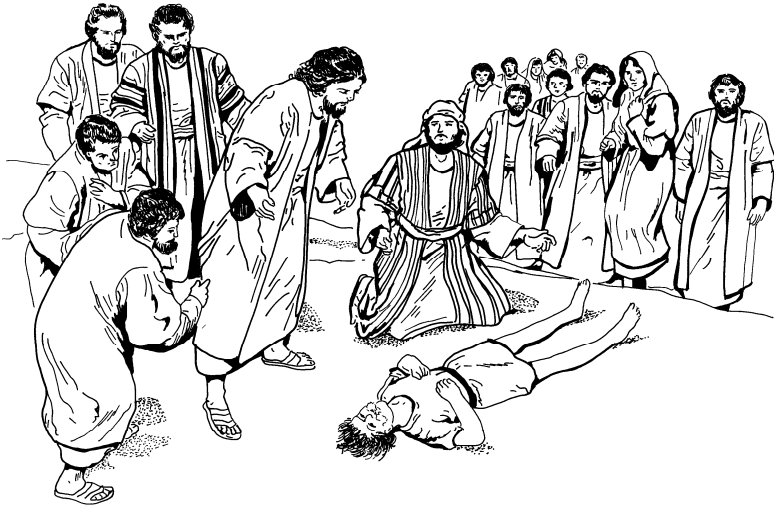
**Michoro:** © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

**Kinatumika kwa idhini ya:** © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la tano © 2009 - 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Isiku limo, uYeesu áhomiine ni mpuga iya vhantu. Umuntu wumo mu mpuga iyo ahamulaavha ahati, “We Mwene, indi nu mwana wooka vhweleele, ishi nkukulaavha kuuti unaavwe. Ulwinji impepo inkandamanu yikumwinjilaga nu kumuyimvwa. Impepo iyo, yihamunanganya umuvhili. Havhili umwana waane akugwanga pansi nu kugalagaata, nu kufumwa itatafula mwi ilomu.”



Uyise ula ahonjezya ahati, “Impepo iyo yitakumuleha umwana waane. Mbalaavile avhasundikwa vhaaho kuuti vhamwefwe impepo iyo, ileelo vhaposiitwe kumwefwa.” UYeesu ahaamula ahati, “Mwe vhantu avha havhaliilizyo iha mutali nu lwitiho naalumo, nu lujendo lwinyu luvhiivhi. Naalita kuvha niimwe! Muleete umwana waaho.” Umulumendo ula lwe aafiha kwa Yeesu, impepo yiila yihamugwisya pansi nu kumugalagaa sya.



UYeesu ahayipilila impepo iyo, yoope yihamuleshela, yihamufuma umulumendo ula, ahapona. UYeesu ahamugalusya kwa yise waakwe. Avhantu vhonti vhahagalola amaha aga Mulungu, vhasasukumila.

## Amavhuziilizyo

1. Utaata ula áali na mayimba vhuli?
2. Impepo inkandamanu yihamuvhombaga ishooni umulumendo ula?
3. Vhuli, avhasundika vha Yeesu vháyefiizye impepo yiila ?
4. Shooni she uYeesu ásimiliilwe kuzya vhantu vhonti?
5. Lwe umulumendo ula asogola kwa Yeesu, impepo inkandamanu yámuvhomvile ishooni?
6. Shooni she avhantu vhásukumiiye nkaani?

*Ivhuziilizyo ili likuumupa umuntu ahavhaliilizyo aha kusivhiilila zye zili mu shiili ishi nu kuzilema zye tukwanzilwa kuzivhombela imbombo mu vhulanzi vhwitu:*

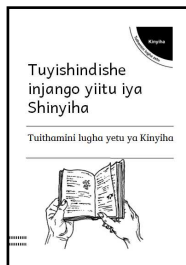
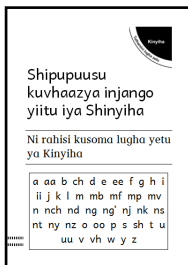
7. Mu shiili ishi wasambiilila ishooni kuzya Mulungu?



## Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kinyiha:

- UYeesu akumuponia umulumendo uwa mpepo inkandamanu
- UYeesu akwinjila mu Yelusaleemu
- Impiia ye yáteezile
- UYeesu akujenda pa minzi pamwanya
- UYeesu akuvhaliisya avhantu 4,000
- Ishiholanyo isha dumbwe nu Laazalo
- Uwa mambombo akumusalifwa uYeesu
- UZakaayo akuposheela uvhuposhi
- UMoose akuvhalongozya aVhaisilayeeli kufuma mu Miisili
- UYeesu akuvhasungwa avhaana

Ukipenda kujifunza kusoma Kinyiha, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



## Internet:

Tayari, Wanyiha wamepata **tovuti hii**:

**[www.nyihalanguage.com](http://www.nyihalanguage.com)**

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kinyiha ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



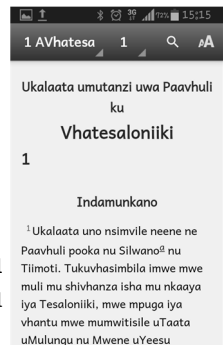
## Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kinyiha**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



**Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:**  
**Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,**  
**Kisangu na Kivwanji**



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:  
0752 209 338 / 0767 929 188

TSH 300/=

